

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1942)  
**Heft:** 7

**Vereinsnachrichten:** Procès-verbal de l'assemblée des délégués à Estavayer, 4 juillet  
1942

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wettbewerb

zur Erlangung von Entwürfen für ein  
**MOTTA-DENKMAL**  
in Bern.

Das Komitee pro « Monumento Motta a Berna e Fondazione Svizzera Giuseppe Motta » eröffnet im Auftrag der Vereinigung Pro Ticino und im Einvernehmen mit dem eidg. Departement des Innern und des Gemeinderates der Stadt Bern einen freien Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für ein Denkmal für den verstorbenen Bundesrat Giuseppe Motta in Bern.

Die Unterlagen können gegen Hinterlage von Fr. 10.— beim Stadtplanungsamt der Stadt Bern, Bundesgasse 40 bezogen werden. Die Hinterlage wird allen Teilnehmern am Wettbewerb, die einen programmgemässen Entwurf rechtzeitig eingesandt haben, zurückbezahlt.

Postcheckkonto III. 3588. Städt. Bauamtskasse I, Bern.

Dem Preisgericht steht eine Summe von Fr. 12,000.— für die Prämierung der besten Entwürfe zur Verfügung.

Die mit der Beurteilung der einlangenden Entwürfe betraute Jury ist wie folgt zusammengesetzt :

Präsident : Herr A. Brenni, Architekt BSA, Bern ;  
Herr H. Hubacher, Bildhauer, Zürich ;  
Herr E. E. Strasser, Architekt, Stadtplaner, Bern ;  
Herr A. Giacometti, Kunstmaler, Präs. der eidg.  
Kunstkommission, Zürich ;  
Herr J. Probst, Sculpteur, Peney-Genève.

Suppleanten : Herr C. Reymond, Sculpteur, Lutry (Vaud) ;  
Herr M. Musso, Präs. des Arbeitsausschusses, Zürich.

## Concours

en vue de l'érection d'un monument à  
**GIUSEPPE MOTTA**  
à Berne.

Le Comité « Pro Monumento Motta a Berna e Fondazione Svizzera Giuseppe Motta » organise au nom de l'association Pro Ticino, d'entente avec le département fédéral de l'intérieur et le Conseil municipal de la ville de Berne, un concours en vue d'obtenir des projets pour un monument au conseiller fédéral, feu Giuseppe Motta, à Berne.

Ces documents pourront être obtenus moyennant un dépôt de fr. 10.— auprès du « Stadtplanungsamt » de la ville de Berne, rue fédérale 40. Cette somme sera remboursée à tous les participants qui auront envoyé à temps un projet répondant aux conditions du concours.

Compte de chèque postal : III. 3588. Städt. Bauamtskasse I, Bern.

Les meilleurs projets seront primés par le jury, qui dispose à cet effet d'une somme de fr. 12,000.—.

## Concorso

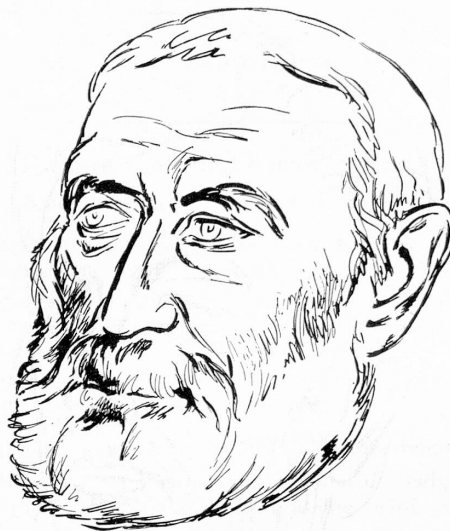
per un progetto di un Monumento a  
**GIUSEPPE MOTTA**  
in Berna.

Il Comitato « Pro Monumento Motta a Berna e Fondazione Svizzera Giuseppe Motta » per incarico dell'Associazione Pro Ticino e d'intesa con il Dipartimento Federale degli Interni e con il Consiglio Comunale della Città di Berna, bandisce un libero concorso per un monumento da erigersi in Berna al defunto Consigliere Federale Giuseppe Motta.

I piani del concorso possono essere ritirati al « Stadtplanungsamt » della Città di Berna, Bundesgasse 40, previo deposito di Fr. 10.— Tale deposito sarà rimborsato a tutti quegli artisti che avranno inoltrato in tempo utile un progetto conforme al programma.

Conto Chèques III. 3588. Städt. Bauamtskasse I, Berna.

La Giuria dispone di una somma di Frs. 12,000.— per la premiazione dei migliori progetti.



Ernest HUBERT, Paris-Berne.

## Procès-verbal de l'assemblée des délégués à Estavayer, 4 juillet 1942

Présidence : Karl Hügin, président central.

Sont présents :

- a) du comité central : Blailé, Burgmeier, Bolens, Clément et le secrétaire. Prochaska, excusé.

- b) 34 délégués de 14 sections détenant 40 voix.

Le président central ouvre la séance à 14.15 h. et exprime le vœu que ces journées ne soient pas seulement consacrées au travail mais aussi au plaisir. Il désire voir traités d'une manière objective les objets à l'ordre du jour.

Il rappelle les membres décédés depuis la dernière assemblée, soit : William Aubert, peintre, La Chaux-de-Fonds ; Otto Abrecht, peintre, Frauenfeld (section de Berne) ; Carl Suter, architecte, Lucerne ; B. de Haller, peintre, Morges ; James Vibert, sculpteur, Genève ; Otto Lüssi, peintre, Ascona (section de Zurich) et Prof. G. Gull, architecte, Zurich.

L'assemblée se lève pour honorer leur mémoire.

Comme rapporteurs sont désignés : A. W. Duss (langue allemande) et A. de Siebenthal (langue française).

Sont nommés scrutateurs : Arnold Huggler, Zurich et Paulo Röhliberger, Neuchâtel.

Lecture est donnée dans les deux langues par Détraz du rapport annuel.

Burckhardt, Bâle, remercie pour les efforts faits pour le développement de l'Art suisse. Le président serait heureux d'avoir une collaboration plus active de la part des membres. Le rapport est adopté.

Les comptes sont présentés par Détraz à titre de caissier central et acceptés par l'assemblée. Le passage du rapport des vérificateurs, constatant que le caissier central n'est pas toujours appuyé comme il se devrait par les caissiers des sections, est souligné.

Election de 4 membres du comité central. Il y a trois démissions : Blailé, Bolens et Prochaska, et un décès, Vibert.

Hügin remercie les membres démissionnaires et les assure de son amitié. Il lit l'art. 18 des statuts et donne lecture des noms des candidats présentés par les sections. L'assemblée des délégués n'est compétente que pour faire des propositions à l'assemblée générale.

Ont été proposés par les sections :

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| Bâle : Ernest Suter,     | Genève : A. Mairet,       |
| Berne : F. Giauque,      | Saint-Gall : Ch. A. Egli, |
| Neuchâtel : Léon Perrin, | Paris : A. Holy.          |

Crivelli (Tessin) verrait avec plaisir le Tessin représenté au C. C. Steck, Berne, propose que l'assemblée discute d'abord le point 10 de l'ordre du jour (modification éventuelle des statuts, proposition de Bâle) avant de compléter le C. C.

Hügin fait remarquer que l'assemblée générale est seule compétente pour modifier les statuts et propose d'interrompre la séance pendant quelques minutes pour permettre aux sections de discuter et de s'entendre sur les 4 nominations à faire. Il observe que la candi-



Ernest HUBERT, Paris-Berne.

dature de la section de Paris pourrait être bientôt en contradiction avec nos statuts prévoyant le domicile en Suisse des membres du C. C.

Fries, Zurich, est d'avis que, par mesure d'équité, chaque candidat devrait pouvoir être présenté en quelques mots. Il propose Dessouslavy pour Neuchâtel, et Martin pour Genève.

Hügin fait remarquer encore une fois que l'assemblée des délégués fait seulement des propositions à l'assemblée générale.

Egli, Saint-Gall, défend la cause de sa section qui représente toute la Suisse orientale et qui a été tenue à l'écart depuis de nombreuses années.

A. W. Duss, Lucerne, demande si le Tessin est considéré comme romand, puisque deux Romands et deux Suisses alémaniques doivent être nommés. Il soutient en outre la demande de Saint-Gall.

Blailé estime que le Tessin ne saurait être assimilé aux cantons romands ; la Suisse romande compte plusieurs cantons qui ne sont pas tous représentés au C. C. En assimilant le Tessin à la Suisse romande on diminuerait la participation romande au C. C., qui ne serait plus en proportion avec l'importance de celle-ci.

A. W. Duss répond que le Tessin ne peut dans ce cas être considéré comme canton seulement, mais doit l'être comme une région dont le développement culturel est nettement différent de celui de la Suisse romande.

Métein, Genève, trouve qu'il serait plus correct de voir les candidats présentés par leur propre section plutôt que par des sections amies. Répondant à Blailé, Métein fait remarquer que cette proportion entre les deux régions n'est pas la même au C. C. que dans un jury. Il recommande encore chaleureusement Mairret en remplacement de Vibert.

A la reprise de la séance, Hügin pense que l'augmentation du nombre des membres du C. C. devra peut-être un jour être envisagée.

Avant le vote, Blailé tient à faire remarquer que Dessouslavy avait refusé d'être porté candidat au C. C. C'est pourquoi Neuchâtel a proposé Perrin.

Le résultat du scrutin est le suivant :

|                  |         |               |         |
|------------------|---------|---------------|---------|
| Ernest Suter ... | 35 voix | Perrin .....  | 19 voix |
| F. Giaouque .... | 24 »    | Mairret ..... | 19 »    |
| Egli .....       | 21 »    | Martin .....  | 14 »    |

Seront donc proposés à l'assemblée générale : Suter, Giaouque, Perrin et Mairret.

Sont nommés **vérificateurs des compte** : Léon Berger, Zurich, (suppléant, William Métein, Genève), et Albert Steuer, Bâle, comme membre passif.

Le montant de la **cotisation centrale** est maintenu pour 1943 à fr. 10.—.

Le **budget** du prochain exercice est lu par Détraz. Il est accepté.

Hügin fournit quelques détails au sujet du poste *Art suisse*, dont le montant a dû être augmenté vu le développement donné au journal et la hausse générale des prix.

**Proposition de Bâle.** (Application de l'art. 18 des statuts ou sa modification.) Après discussion, l'assemblée décide à l'unanimité et une abstention l'application pure et simple de cet art. 18.

**Candidatures.** Le vote se fait par sections ; tous les candidats sont admis. Gloor, Soleure, et Meylan, La Chaux-de-Fonds, sont retirés de la liste par les sections qui les avaient proposés. Jean Latour, retiré par la section de Neuchâtel, est reçu dans celle de Genève.

Hügin rapporte sur le programme de création d'occasions de travail pour les artistes et reproche à plusieurs sections de n'avoir pas répondu ; il attend encore, d'ici à l'automne, des suggestions. Il se propose de développer encore son programme en y adjoignant la grande industrie.

Burekhardt, Bâle, demande que ces propositions soient publiées d'une manière concise dans l'*Art suisse* ; ce qui, selon Hügin, ne sera possible qu'une fois la requête entre les mains du département de l'intérieur.

Aux **divers** le président central donne connaissance d'un entretien qu'il eut avec le président de l'association suisse des étudiants en vue de l'organisation d'expositions dans les villes universitaires et de visites de celles-ci, sous conduite. Il est envisagé aussi la remise en location de tableaux dans les chambres d'étudiants. Hügin recommande ce projet.

Egli, Saint-Gall, recommande aux membres de se renseigner auprès des présidents des sections lorsque des offres d'exposition leur sont faites par certaines galeries d'art.

Il suggère des démarches, qui seraient entreprises par la société, pour augmenter, dans des cas spéciaux, les rations alimentaires de certaines catégories d'artistes.

Il renouvelle l'offre d'organiser en Suisse orientale, l'année prochaine si possible, l'assemblée générale de notre société.

Bacher, Soleure, préconise le développement de notre journal, peut-être en collaboration avec la Fédération des architectes suisses. Remis au C. C. pour étude.

Une suggestion de Hans-Eric Fischer, Argovie, concernant un changement du mode de réception des membres actifs de notre société, sera étudiée par le comité central.

Beyeler, Neuchâtel, se fait l'interprète de l'assemblée pour exprimer au C. C. et au secrétaire général les vifs remerciements pour le travail fourni.

Hügin remercie et lève la séance à 18.10 h.

*Le rapporteur* : A. DE SIEBENTHAL.

Am 8. Juli wurde Hans Berger, Maler, Genf, 60jährig und Prof. Hans Beat Wieland, Maler, Luzern, am 11. Juni 75jährig. Am 2. August erreicht Ed. Zimmermann, Bildhauer, Zürich das 70. Altersjahr. Allen gratuliert der Z. V. herzlichst.

Unserm verehrten Passivmitglied, Herrn Dr. W. Wartmann, dem rührigen Direktor des Zürcher Kunsthause, hat der Z. V. ebenfalls zum 60. Geburtstag, am 20. Juli, die besten Glückwünsche dargebracht.

#### Plakat für die Schweizerische Winterhilfe

Das Eidg. Departement des Innern veranstaltet in Verbindung mit der Schweizerischen Winterhilfe und unter Mitwirkung der Eidg. Kommission für angewandte Kunst einen allgemeinen Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für ein Plakat für die Schweizerische Winterhilfe. Die Teilnahme an diesem Wettbewerb steht allen Schweizerkünstlern im In- und Auslande offen. Ausserdem ist eine Anzahl von Künstlern zur Teilnahme direkt eingeladen worden. Diejenigen Künstler welche am Wettbewerb teilzunehmen wünschen, werden eingeladen, bis spätestens zum **1. August 1942** beim Sekretariat des Eidg. Departements des Innern die erforderlichen Unterlagen bzw. das Wettbewerbsreglement zu verlangen. Der mit der Beurteilung der einlangenden Projekte betrauten Kommission steht für die Auszeichnung der besten Entwürfe eine Summe von **Fr. 4.750** zur Verfügung.

Die Frist zur Einreichung der Entwürfe ist auf den **31. August 1942** festgesetzt.